

#KOŞARADIMALTYAZIYA ALT YAZILI VE/VEYA AYRINTILI ALT YAZILI FİLM TARAMASI SONUÇ RAPORU

01/09/2022 - 30/04/2023

koşar
adım ALT YAZIYA



Destekleriyle.





**KOŞAR ADIM ALT YAZIYA
ALT YAZILI VE/VEYA AYRINTILI ALT YAZILI
FİLM TARAMASI SONUÇ RAPORU
01.09.2022 - 30.04.2023**

ARALIK 2023, İSTANBUL

EDİTÖR: AYŞE DAMLA İŞERİ SUNMAN

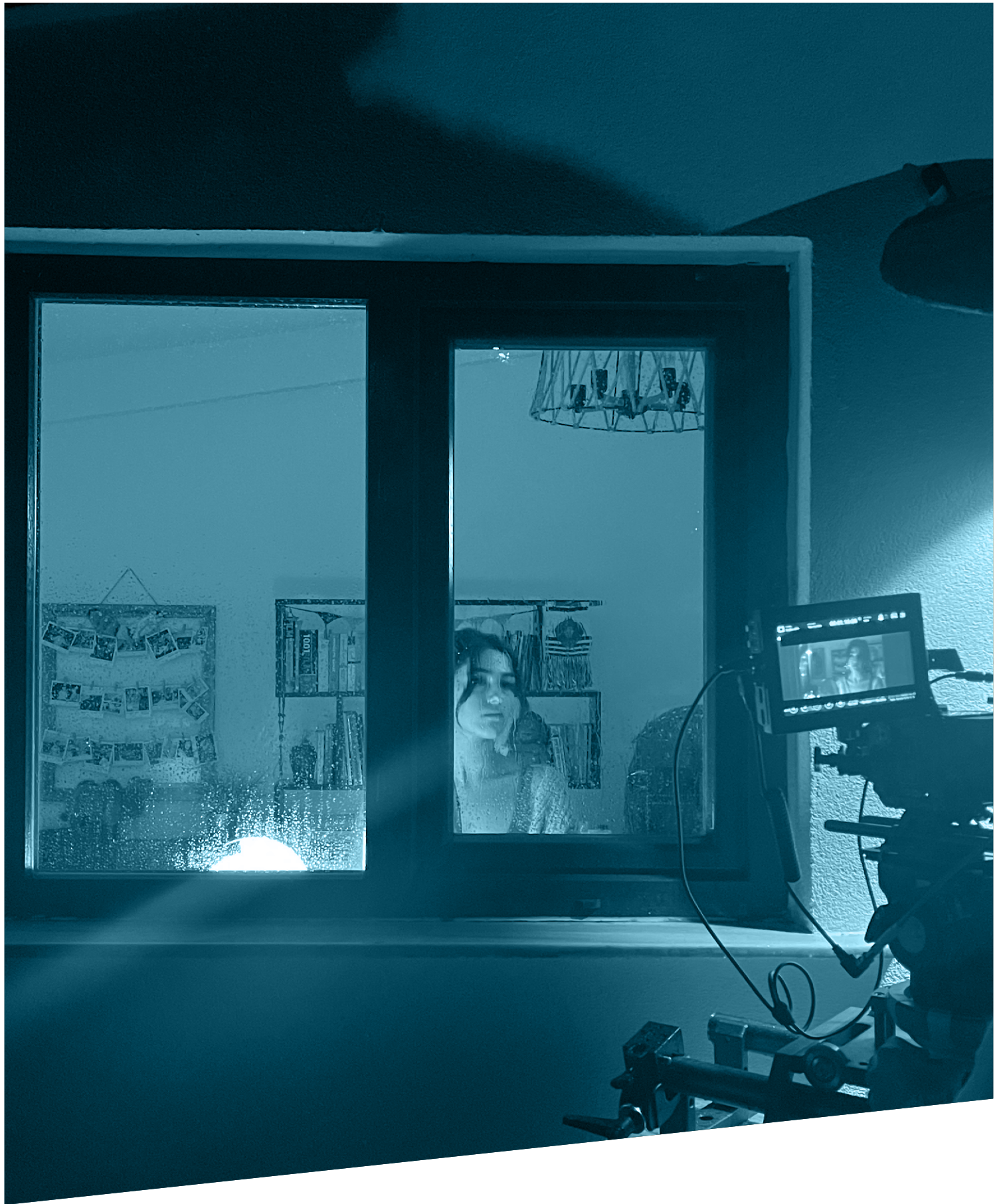
YAZAR: DİCLEHAN SÖNMEZOĞLU

ARAŞTIRMACI: BÜŞRA KILIÇ, DİCLEHAN SÖNMEZOĞLU

TASARIM: MELİS ZAFER

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	7
TELEVİZYONDA FİMLERE ALT YAZI VE AYRINTILI ALT YAZI İLE ERİŞİM	8-9
SİNEMADA FİMLERE ALT YAZI VE AYRINTILI ALT YAZI İLE ERİŞİM	10
FESTİVALLERDE FİMLERE ALT YAZI VE AYRINTILI ALT YAZI İLE ERİŞİM	11-13
ETKİNLİKLERDE FİMLERE ALT YAZI VE AYRINTILI ALT YAZI İLE ERİŞİM	14-15
DİJİTAL PLATFORMLARDA FİMLERE ALT YAZI VE AYRINTILI ALT YAZI İLE ERİŞİM	16-17
FİLM TAKİP SÜRECİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR	18-22



GİRİŞ

#KOŞARADIMALTZYAZIYA, DEM DERNEĞİ'NİN İŞİTME ENGELLİ VE SAĞIR BİREYLERİN FİLMLE BAŞTA OLMAK ÜZERE VIDEO ÜRÜNLERE TÜRKÇE ALT YAZI* VE/VEYA AYRINTILI ALT YAZI ** İLE EŞ ERİŞİMİ İÇİN GERÇEKLEŞTİRDİĞİ SAVUNUCULUK ÇALIŞMASIDIR.

BU RAPOR, DERNEK TARAFINDAN ERİŞİLEBİLİRLİK İÇİN KENDİ DAHİL OLMAK ÜZERE ÇALIŞAN VE ÇALIŞMAK İSTEYEN TÜM KAMU, ÖZEL SEKTÖR VE SİVİL TOPLUM AKTÖRLERİNİN SAVUNUCULUK ÇALIŞMALARINI VERİ İLE DESTEKLEMELİK; BU ALANDAKİ SAVUNUCULUK ÇALIŞMALARINI İLE POTANSİYEL İŞ BİRLİKLERİNİ TEŞVİK ETMEK AMACIYLA SİVİL TOPLUM İÇİN DESTEK VAKFI VE TURKEY MOZAIK FOUNDATION DESTEĞİ İLE HAZIRLANDI.

RAPORDA, 1 EYLÜL 2022 İLE 30 NİSAN 2023 TARİHLERİ ARASINDA 8 AY SÜRESİNCE GERÇEKLEŞTİRİLEN TARAMA ÇALIŞMASININ SONUÇLARI YER ALMAKTA OLUP, TARAMA ÇALIŞMASINDA TELEVİZYON, SİNEMA, FESTİVALLER, ETKİNLİKLER VE DİJİTAL PLATFORMLAR OLMAK ÜZERE 5 MECRADA GÖSTERİME SUNULAN FİLMLEİN ALT YAZILI VE/VEYA AYRINTILI ALT YAZILI OLUP OLMADIĞININ TARAMASI YAPILDI.

TARAMAYA EN ÇOK İZLENEN 7 TELEVİZYON KANALI, TÜRKİYE'DE EN BÜYÜK PAZAR PAYINA SAHİP 5 DİJİTAL PLATFORM, VİZYON FİLMLEİ İLE BAŞKA SİNEMA FİLMLEİ; VE DE MEDYA TAKİBİ VE MASABAŞI ARAŞTIRMASINA TAKILAN KURUMSAL ORGANİZASYONLAR, BELEDİYELEİN GÖSTERİMLERİ, AÇIK HAVA SİNEMALARI VB. ETKİNLİKLER DAHİL EDİLDİ. TARAMA YÖNTEMİ İLE İLGİLİ DAHA DETAYLI BİLGİYİ RAPORUN SONUNDA BULABİLİRSİNİZ.

* Alt yazı, film gibi görsel-işitsel ürünlerde yer alan konuşmaları görüntünün altında veren yazıdır.

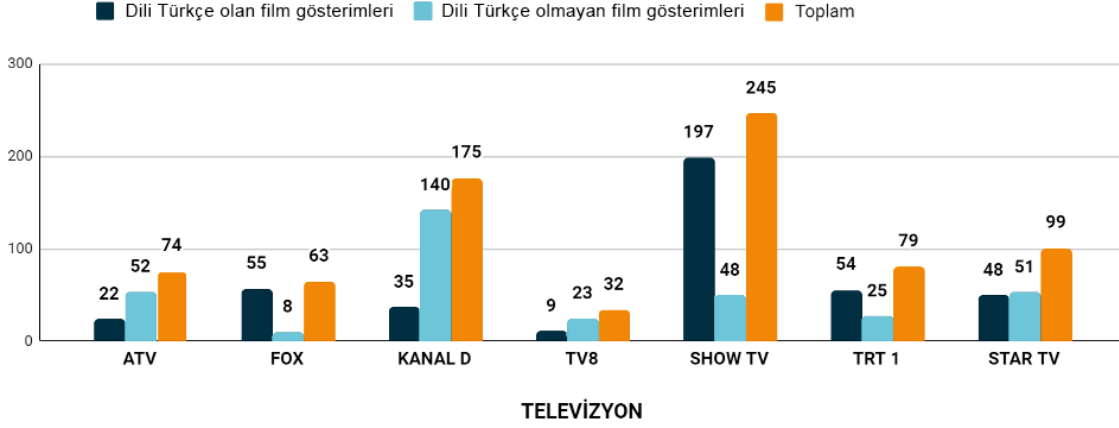
** Ayrıntılı alt yazı, film gibi görsel-işitsel ürünlerde yer alan konuşmalar ile ürünü sağır ve işitme engelli bireyler için anlamlı kılacak işitsel öğeleri de görüntünün altında veren yazıdır.

TELEVİZYON



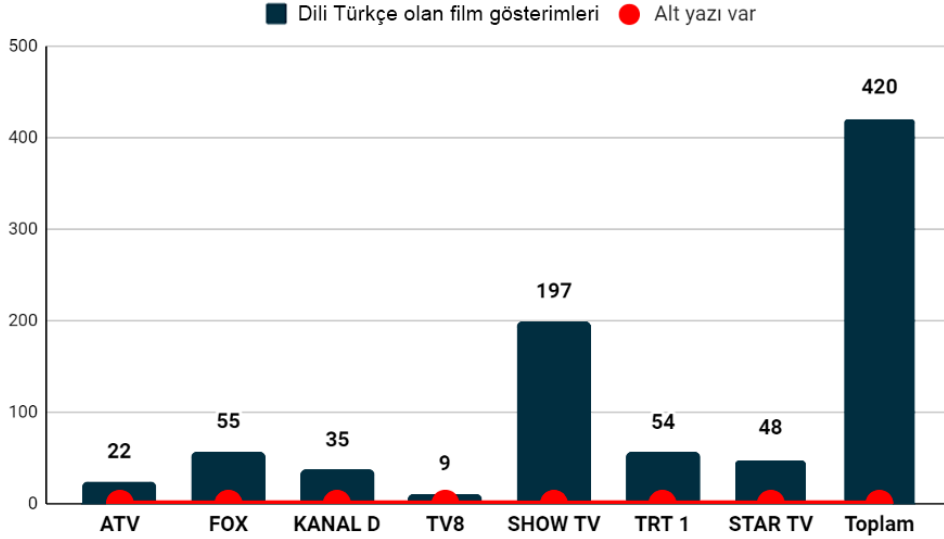
Televizyonda Filmlere Alt Yazı ve Ayrıntılı Alt Yazı ile Erişim:

Film tarama çalışması döneminde en çok izlenen 7 televizyon kanalında 767 kez film gösterildi. Hiç birinde ayrıntılı alt yazı yoktu.



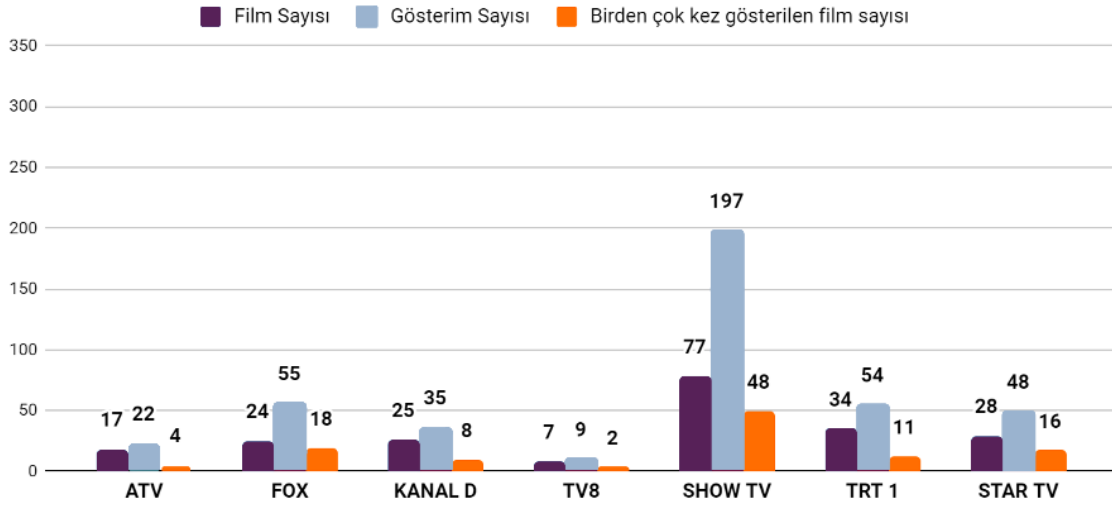
Grafik 1. Dili Türkçe olan film gösterimlerinde alt yazı veya ayrıntılı alt yazı yoktu.

Dili Türkçe olan filmlerde alt yazı veya ayrıntılı alt yazı yoktu.



Grafik 2. Televizyon kanallarında dili Türkçe olan film gösterimleri ve alt yazı durumları.

Dili Türkçe olan film gösterimlerinin detayına bakıldığında gösterimi yapılan film sayısı 207. Başka bir deyişle, 207 film 420 kez gösterilmiş. 207 filmin 105'i ise birden fazla kez çeşitli kanallarda gösterilmiş.

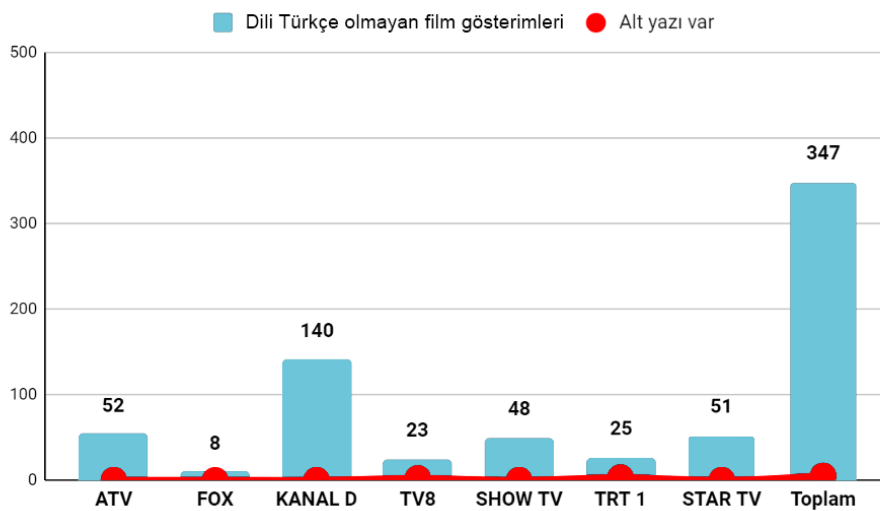


Grafik 3. Televizyon kanallarında dili Türkçe olan filmler ve gösterim sayıları. *5 film birden fazla kanalda gösterildiği için toplam film sayısı 207'den farklı olarak 212'dir.

En çok gösterim olan kanala baktığımızda 77 film 197 kez gösterilmiş. 77 filmin 48'i birden çok kez gösterilmiş. Bu şekilde incelendiğinde film gösterimlerinin en azından birinde alt yazı olması teşvik edilebilir.

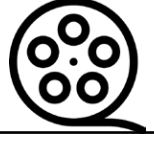
Bir diğer olası alt yazılı gösterim alanı da, kanalların aynı filmi arka arkaya gösterdiği yayın akışları. Örneğin "Deliha" filmi, 2 Şubat 2023'te hem 20.00'de hem de 22.15'te aynı kanalda arka arkaya gösterilmiş. Bu gösterimlerden birinin alt yazılı ve/veya ayrıntılı alt yazılı olması sağlanarak erişilebilirlik için adım atılabilir.

Dili Türkçe olmayan 347 film gösteriminin ise 342'sinde (%99) sadece dublaj; 2'sinde dublaj ve alt yazı, 3'ünde ise sadece alt yazı vardı.



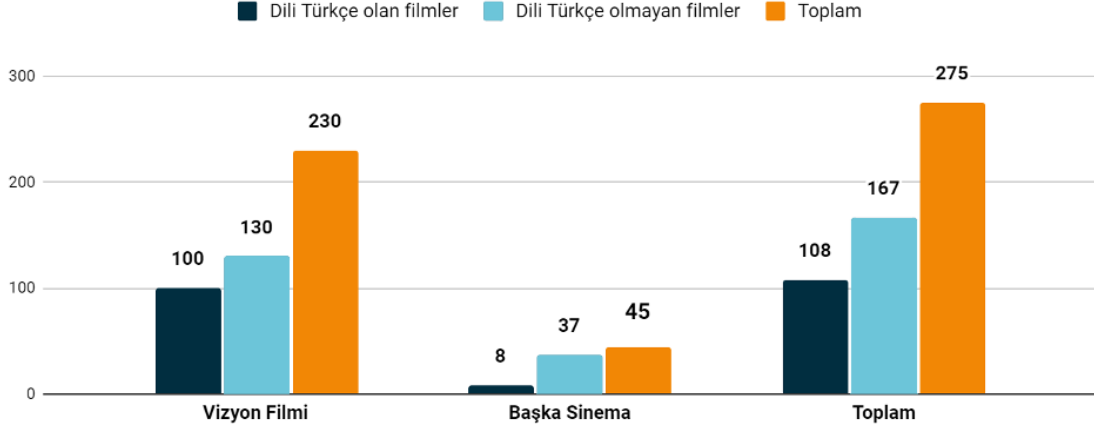
Grafik 4. Televizyon kanallarında dili Türkçe olmayan film gösterimleri ve alt yazı durumları.

Kısaca en çok izlenen 7 televizyon kanalındaki 767 film gösteriminin 5'i işitme engelli ve sağır bireyler için alt yazı ile kısmi erişilebilirliğe sahipti. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı olmadığı için eş erişim yoktu.



Sinemada Filmlere Alt Yazı ve Ayrıntılı Alt Yazı ile Erişim:

Film tarama çalışması döneminde 279 film gösterime girdi. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı yoktu.



Grafik 5. Sinemada dili Türkçe olan ve olmayan filmler. *Grafikte, 279 filme, 4 çok dilli film dahil edilmedi, bu nedenle toplamı 275'tir.

Vizyona giren 100 Türkçe filmde ne alt yazı ne de ayrıntılı alt yazı vardı. Dili Türkçe olmayan 130 film arasında da 25'inde (%19) sadece dublaj, 28'inde (%22) dublaj ve alt yazı; 77'sinde (%59) ise sadece alt yazı vardı.

Bağımsız filmleri yıl boyunca izleyici ile buluşturan Başka Sinema film taraması çalışması döneminde 45 filmi seyirci ile buluşturdu. Filmlerin 8'inin (%18) dili Türkçe idi, 37'sinin (%82) değildi. 8 Türkçe filmde ne alt yazı ne de ayrıntılı alt yazı vardı. 37 Türkçe olmayan filmde ise alt yazı vardı ancak ayrıntılı alt yazı yoktu.

Kısaca sinemada filmlerin; 142'si (%51) işitme engelli ve sağır bireyler için alt yazı ile kısmi erişilebilirliğe sahipti. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı olmadığı için eş erişim yoktu.

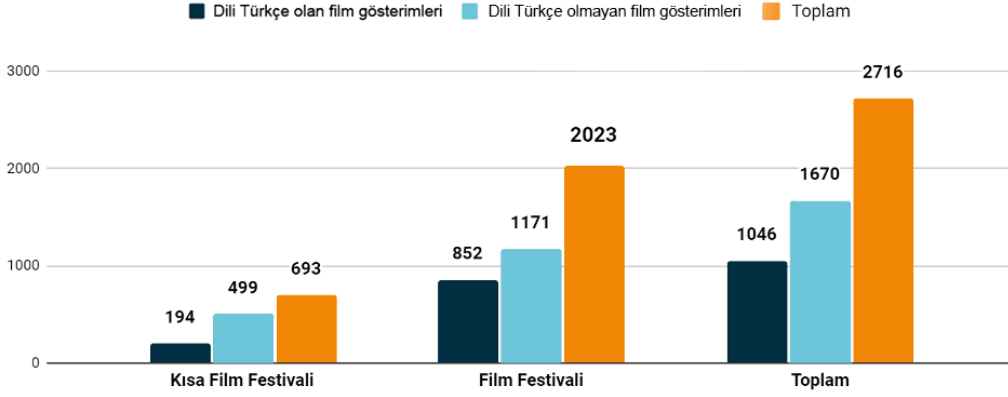
Filmlerin vizyonda kalacağı süre, yapılan anlaşmalara ve izleyici talebine bağlı olsa da, bir filmin ortalama 6 hafta vizyonda kaldığını ve genel olarak izleyicilerin hafta sonu sinemaya gittiğini varsayarak bu süreçte bir filmin 12 günlük bir sürede izleneceğini düşünelim. Filme bir sinemada bir günde sadece bir salonda yer verilse ve günde 4 seans gösterimi olsa, bu aynı filmin 48 kez gösterimi yapılıyor demektir. Bu seansların belirli bir oranında ayrıntılı alt yazı görmek mümkün olabilir. En çok izlenen filmlerin vizyon sürelerinin oldukça uzun olması ise bunu mümkün kılmaya daha da elverişli: "Bergen" 28 hafta, "Müslüm" 39 hafta, "Recep İvedik ..." 32 hafta vizyonda kaldı.

FESTİVAL



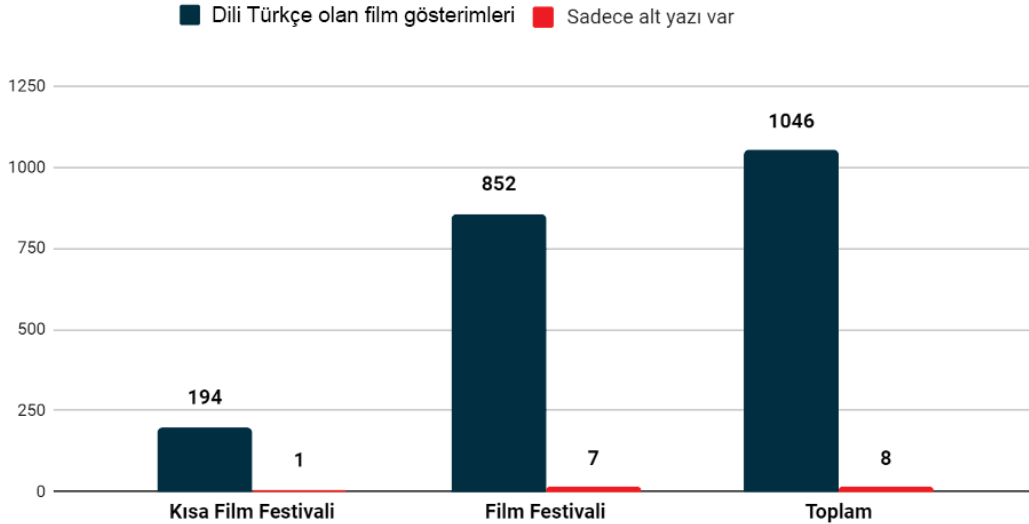
Festivallerde Filmlere Alt Yazı ve Ayrıntılı Alt Yazı ile Erişim:

Film tarama çalışması döneminde 11'i kısa film festivali olmak üzere 38 festivalde 3.008 film gösterimi yapıldı. Gösterimlerin %70'inde (%2) ayrıntılı alt yazı vardı.



Grafik 6. Festivallerde dili Türkçe olan ve olmayan film gösterimleri. *Grafikte 3.008 film gösterimine, 187 film gösterimi, 83 çok dilli film gösterimi ve bilgi edinilemeyen 22 film gösterimi olmak üzere toplam 292 film dahil edilmedi. Bu nedenle toplam gösterim sayısı 2.716'dır.

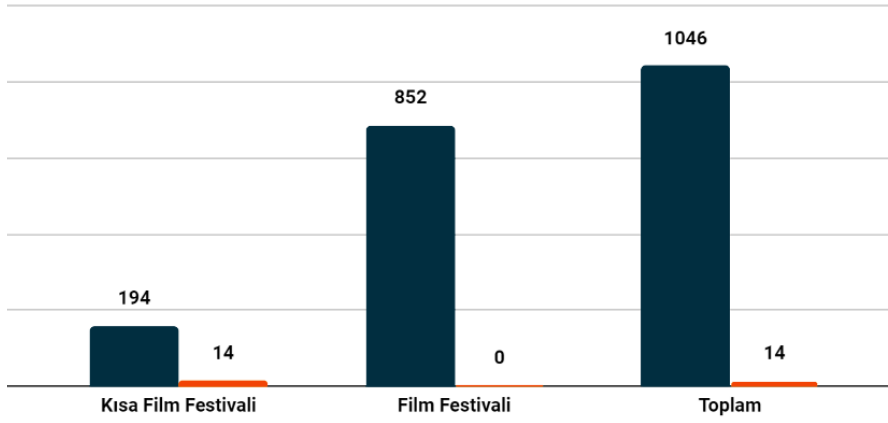
Film gösterimlerinin 1.046'sını dili Türkçe olan filmler oluşturdu. Bu gösterimlerin 8'inde alt yazı, 14'ünde (%1) ayrıntılı alt yazı vardı.



Grafik 7. Festivallere dili Türkçe olan film gösterimleri ve alt yazı durumları.



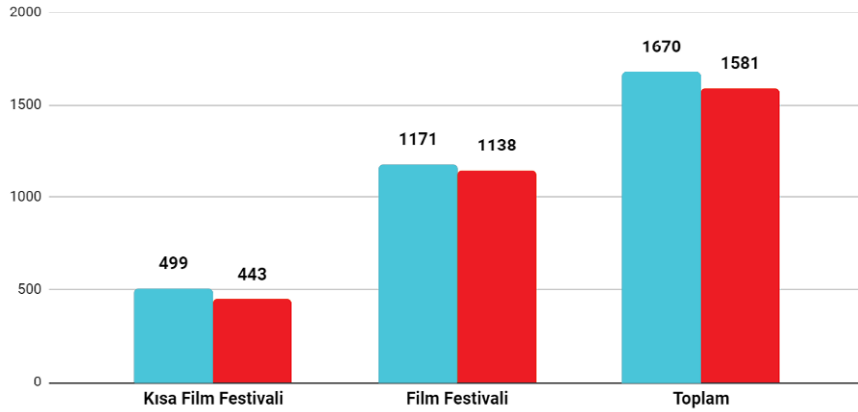
■ Dili Türkçe olan film gösterimleri ■ Ayrıntılı alt yazı var



Grafik 8. Festivallerde dili Türkçe olan film gösterimleri ve ayrıntılı alt yazı durumları.

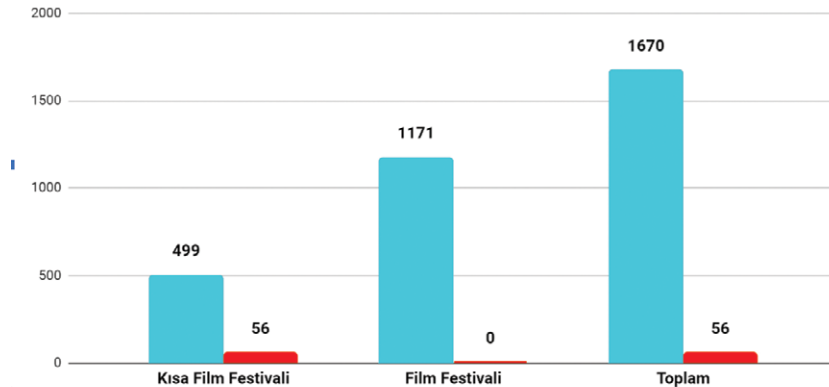
Film gösterimlerinin 1.670'ini dili Türkçe olmayan filmler oluşturdu. Bu gösterimlerin 20'sinde (%1) sadece dublaj, 1'inde dublaj ve alt yazı, 20'sinde (%1) dublaj ve ayrıntılı alt yazı, 1.581'inde (%95) sadece alt yazı, 36'sında ayrıntılı alt yazı (%2) vardı. 12'sinde (%1) ise ne dublaj ne alt yazı ne de ayrıntılı alt yazı vardı.

■ Dili Türkçe olmayan film gösterimleri ■ Sadece alt yazı var



Grafik 9. Festivallerde dili Türkçe olmayan film gösterimleri ve alt yazı durumları. *Hem dublaj hem alt yazı olan bir film hariç tutulmuştur.

■ Dili Türkçe olmayan film gösterimleri ■ Ayrıntılı alt yazı var



Grafik 10. Festivallerde dili Türkçe olmayan film gösterimleri ve ayrıntılı alt yazı durumları.



Kısaca festivallerde filmlerin; 1.590'ı (%53) işitme engelli ve sağır bireyler için alt yazı ile kısmi erişilebilirliğe sahipti. 70'inde (%2) ayrıntılı alt yazı ile eş erişim vardı.

Festivallerde programların ve yayımlanan film kataloglarının filmlerin dili hakkında bilgi vermesinin katılımcılar açısından önemli olduğunu düşünüyoruz. Her festivalin kendi kapasitesi dahilinde program akışı paylaştığını farkında olmakla beraber, filmlerin dilinin bilgisine ulaşamamanın festivallerin erişilebilirliği için ciddi bir problem olduğunun notunu düşmek isteriz.

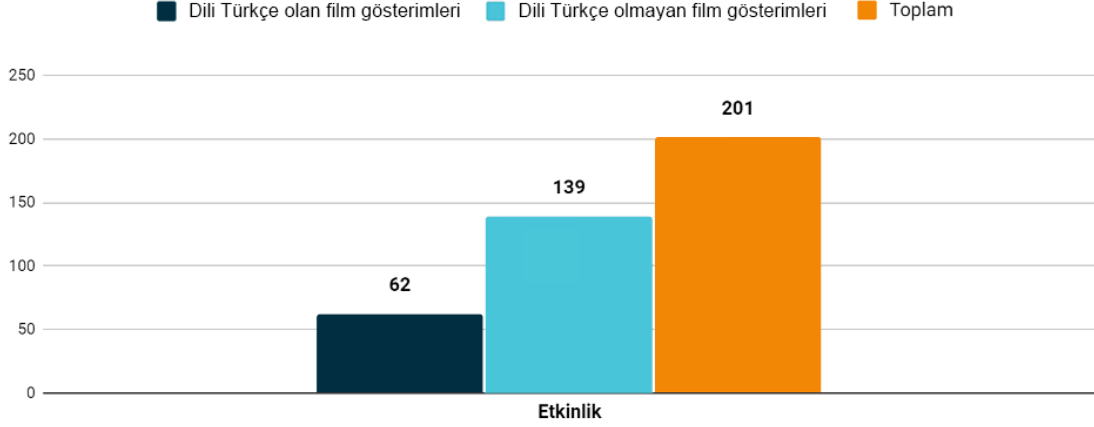
Takibi yapılan 43 festivalin 38'inde bilgiye erişilebilmiş olup içerik olarak erişilebilir olmayı hedefleyen tek festival Engelsiz Filmler Festivali idi.

ETKİNLİK



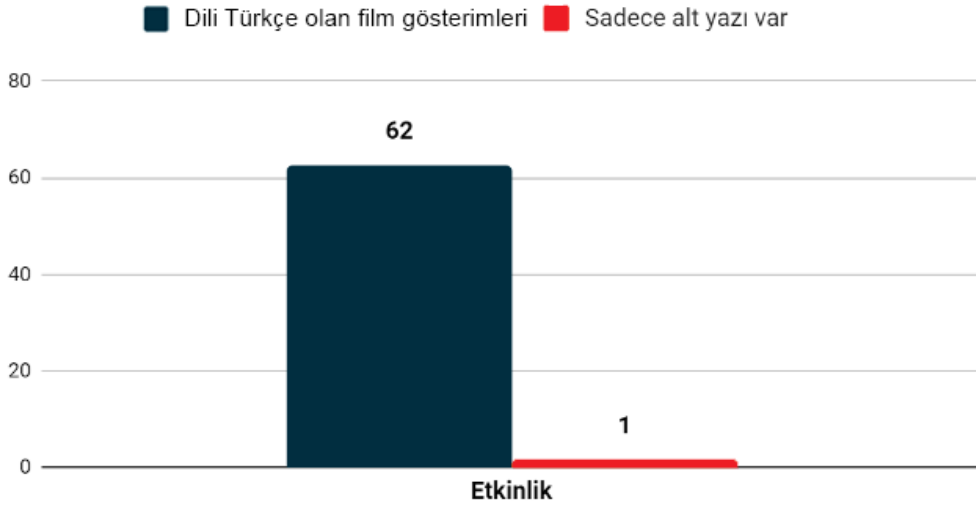
Etkinliklerde Filmlere Alt Yazı ve Ayrıntılı Alt Yazı ile Erişim:

Film tarama çalışması döneminde gerçekleştirilen 20 etkinlikte 220 film gösterimi yapıldı. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı yoktu.

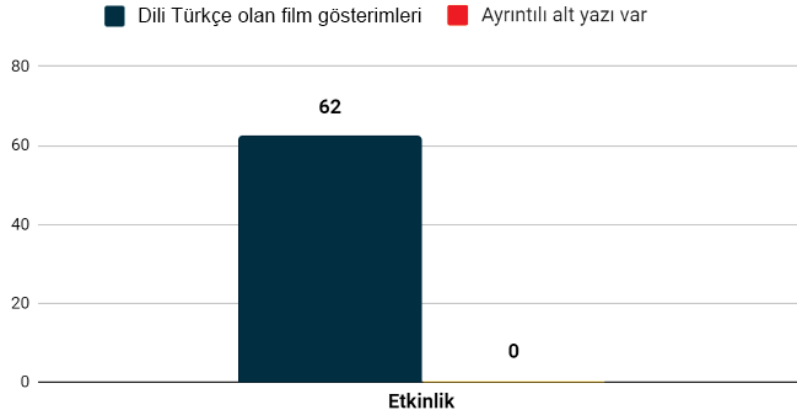


Grafik 11. Etkinliklerde dili Türkçe olan ve olmayan film gösterimleri. *Grafikte 220 film gösterimine, 2 çok dilli ve 17 sessiz film gösterimi dahil edilmedi. Bu nedenle toplamı 201'dir.

Film gösterimlerinin 62'sinin dili Türkçe idi, 139'unun dili Türkçe değildi. Dili Türkçe olan film gösterimlerinin sadece 1'inde alt yazı vardı. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı yoktu.

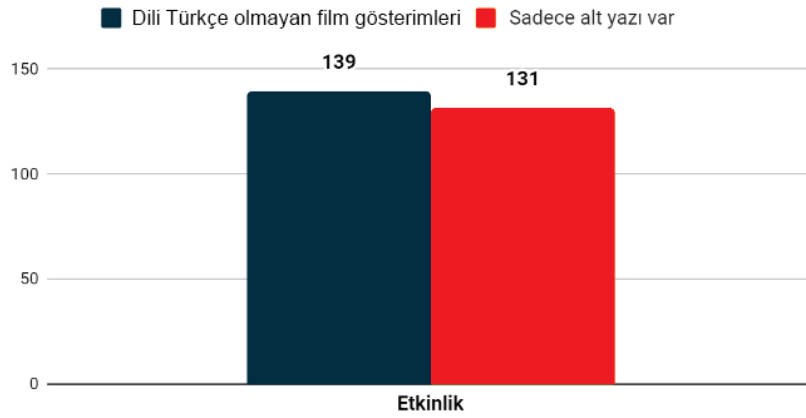


Grafik 12. Etkinliklerde dili Türkçe olan film gösterimleri ve alt yazı durumları.

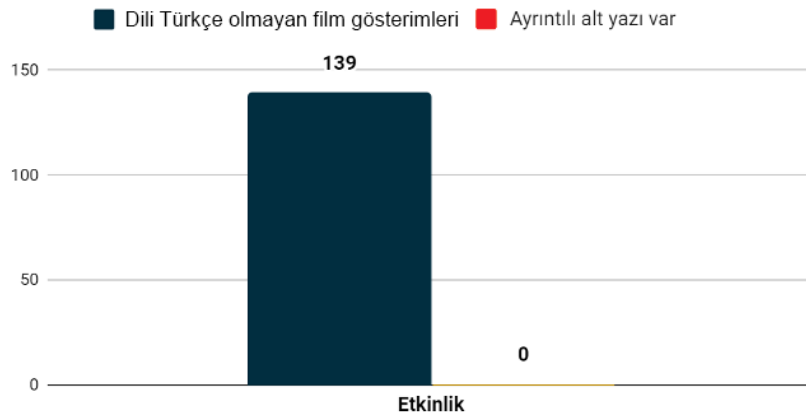


Grafik 13. Etkinliklerde dili Türkçe olan film gösterimleri ve ayrıntılı alt yazı durumları.

139 dili Türkçe olmayan film gösteriminin 131'inde alt yazı vardı. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı yoktu.



Grafik 14. Etkinliklerde dili Türkçe olmayan film gösterimleri ve alt yazı durumları.



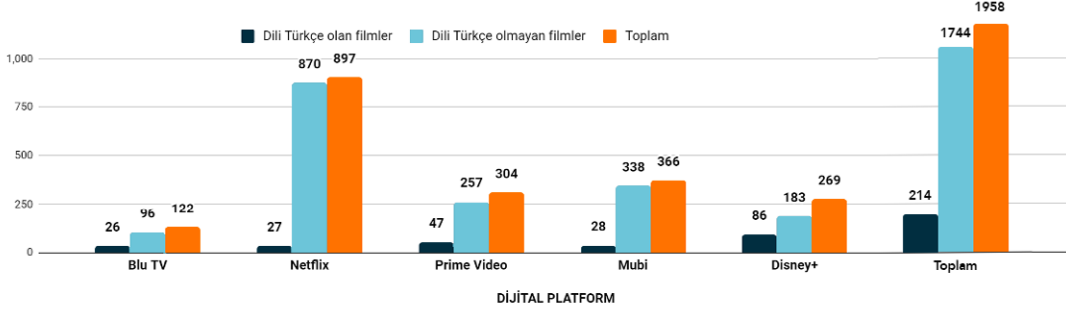
Grafik 15. Etkinliklerde dili Türkçe olmayan film gösterimleri ve ayrıntılı alt yazı durumları.

Kısaca etkinliklerdeki 220 film gösteriminin 132'si (%60) işitme engelli ve sağır bireyler için alt yazı ile kısmi erişilebilirliğe sahipti. Hiçbirinde ayrıntılı alt yazı olmadığı için eş erişim yoktu.



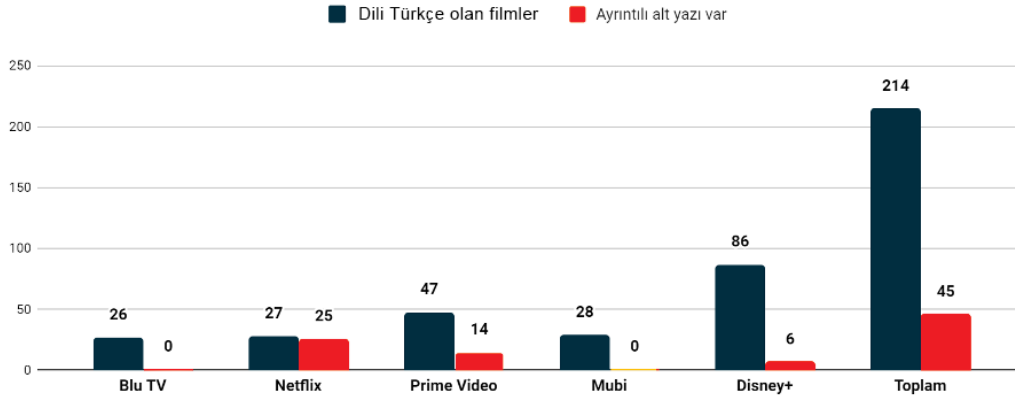
Dijital Platformlarda Filmlere Alt Yazı ve Ayrıntılı Alt Yazı ile Erişim:

Film tarama çalışması döneminde Türkiye’de pazar payı en fazla olan 5 dijital platforma 1.983 film eklendi, 63’ünde (%3) ayrıntılı alt yazı vardı.

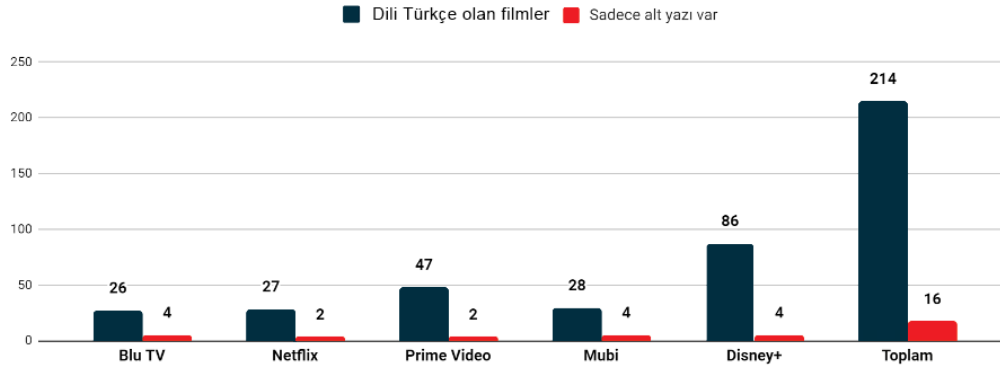


Grafik 16. Dijital platformlarda dili Türkçe olan ve olmayan filmler. *Grafikte, 1.983 filme, 19 sessiz film ve 6 çok dilli film dahil edilmedi, bu nedenle toplamı 1.958’dir.

Dili Türkçe olan 214 filmin 45’inde (%21) ayrıntılı alt yazı, 16’sında (%7) sadece alt yazı vardı.



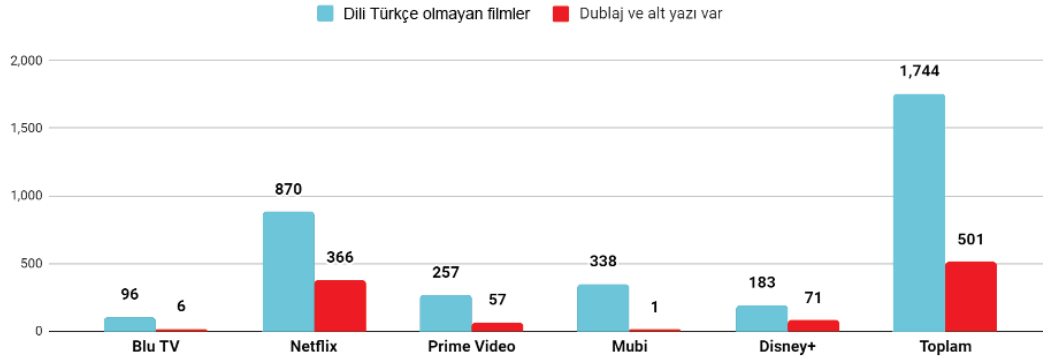
Grafik 17. Dijital platformlarda dili Türkçe olan filmler ve ayrıntılı alt yazı durumları.



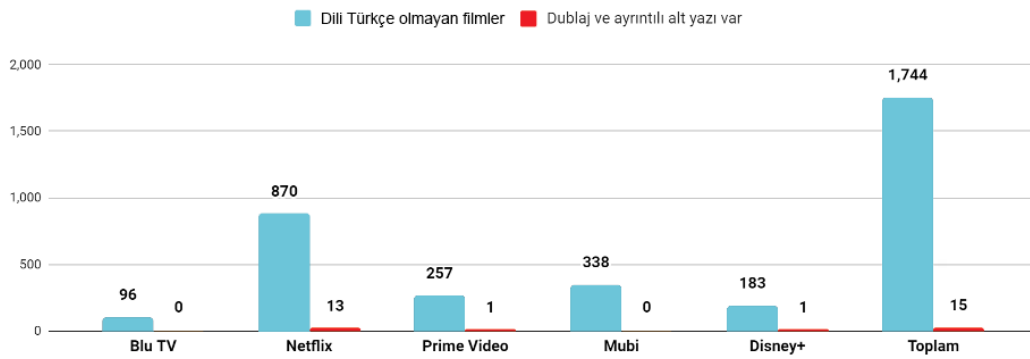
Grafik 18. Dijital platformlarda dili Türkçe olan filmler ve alt yazı durumları.



Dili Türkçe olmayan 1.744 filmin ise; 18'inde (%1) sadece dublaj, 501'inde (%29) dublaj ve alt yazı, 15'inde (%1) dublaj ve ayrıntılı alt yazı, 726'sında (%42) sadece alt yazı, 3'ünde ayrıntılı alt yazı vardı. 481'inde (%28) ise ne dublaj ne de alt yazı vardı.



Grafik 19. Dijital platformlarda dili Türkçe olmayan filmler, dublaj ve alt yazı durumları.



Grafik 20. Dijital platformlarda dili Türkçe olmayan filmler, dublaj ve ayrıntılı alt yazı durumları.

Kısaca dijital platformlarda filmlerin; 1.243'ü (%63) işitme engelli ve sağır bireyler için alt yazı ile kısmi erişilebilirliğe sahipti. Sadece 63'ünde (%3) ayrıntılı alt yazılı olduğu için eş erişim vardı.

FİLM TAKİP SÜRECİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Giriş

1. Amaç

Bu yayın, seçili mecralarda alt yazının ve ayrıntılı alt yazının varlığını anlamak amacı ile hazırlanmıştır.

2. Kapsam

Yayın, Eylül 2022 - Nisan 2023 dönemi verilerini kapsar.

3. Veri Kaynakları

Yayında yer alan veriler, her bir mecra bazında aşağıda detayı verildiği üzere takip edilerek derlenmiştir.

Öncelikle filmlerin takip edeceği mecralar; Televizyon, Sinema, Festivaller, Etkinlikler ve Dijital Platformlar olarak belirlenmiştir. Bu yayında yer alan veriler, belirlenen her bir mecra için aşağıda detayı verildiği üzere takip edilerek derlenmiştir.

3.1. Televizyon

Televizyon İzleme Araştırmaları Anonim Şirketi 2021 yılı "Tüm Kişiler" örneklemini kapsayan "Total Day" izleme verileri incelenerek 4,5 ve üzeri ana akım kabul edilen televizyon kanallarının taramaya dahil edilmesine karar verildi.

#	KANAL	TOTAL DAY SHARE	PRIME TIME SHARE
1	ATV	%12.66	%12.17
2	FOX	%7.71	%8.61
3	KANAL D	%6.75	%8.75
4	TV8	%6.46	%9.72
5	SHOW TV	%6.45	%7.42
6	TRT 1	%6.23	%10.23
7	STAR TV	%4.50	%4.78

Seçilen her kanalın yayın akışı günlük/haftalık olarak takip edildi. Takip için kullanılan kaynaklar şu şekilde:

ATV	https://www.atv.com.tr/yayin-akisi
FOX	https://www.fox.com.tr/yayin-akisi
KANAL D	https://www.kanald.com.tr/yayin-akisi
TV8	https://www.tv8.com.tr/yayin-akisi
SHOW TV	https://www.showtv.com.tr/yayin-akisi
TRT 1	https://www.trt1.com.tr/yayin-akisi
STAR TV	https://www.startv.com.tr/yayin-akisi

Veri elde edilemediği durumda gazetelerde yayınlanan yayın akışları da izlendi.

3.2. Sinema

Sinemaların vizyon takvimi net olduğu için takip aşağıda belirtilen web siteleri aracılığı ile takibi yapıldı.

1. <https://www.sinemalar.com/>
2. <https://boxofficeturkiye.com/>
3. (gerekmesi halinde) <https://www.beyazperde.com/>
4. (gerekmesi halinde; her format detaylı olarak var) <https://www.cinemaximum.com.tr/>
5. (gerekmesi halinde) <http://www.cinetech.com.tr/>
6. (gerekmesi halinde) <https://cinemapink.com.tr/>

Benzer şekilde bağımsız film gösterimleri de Başka Sinema internet sitesi aracılığı ile takip edildi: <http://www.baskasinema.com/>

3.3. Festivaller

Film tarama çalışması döneminde Ajanspress haber takibi de yapıldığı için güncel kültürel faaliyetler günlük olarak takip edildi. Ayrıca, Türkiye’de düzenlenen festivallerin takvimi hazırlandı ve her ay ilgili festivaller takip edildi. Festivallerde gösterim takvimlerinde yer alan dili Türkçe olan ve olmayan filmler dikkate alındı.

3.4. Etkinlikler

Kurumsal organizasyonlar, belediyelerin gösterimleri, açık hava sinemaları gibi çoğunlukla tek defa gerçekleşen tüm programları etkinlik başlığında değerlendirildi.

3.5. Dijital platformlar

JustWatch tarafından yayınlanan 2022 ikinci çeyrek video akış hizmetleri Türkiye pazar payları esas alınarak takip edilecek dijital platformlar seçildi.

JustWatch’a göre 2022 ikinci çeyrekte en çok BluTV (%39), sonra Netflix (%30) kullanıldı. Bu iki platformu, %17 ile Prime Video, %7 ile Mubi, %2 ile Disney+ izliyor. Seçilen platformların ilk 5’ini de bu platformlar oluşturuyor. Ayrıca, 3 platform

daha (Exxen, Gain ve PuhuTV) Türkiye’de aktif olması sebebiyle taramaya dahil edildi. Ancak, bu 3 platformun takibi ne kadar hedeflendiyse de, izlemenin rapor yansıtılmasının sağlıklı olmadığı görüldü ve yer verilmedi.

Kaynak: <https://www.teknotalk.com/2022nin-ikinci-ceyreginde-svod-pazar-paylari-aciklandi-115017/>

FESTİVAL LİSTESİ	
Adana Altın Koza Film Festivali	Gezici Festival
Ankara Film Festivali	Hangi İnsan Hakları? Film Festivali
Antalya Altın Portakal Film Festivali	İstanbul Uluslararası Deneysel Film Festivali
Antep Kısa Film Festivali	İzmir Kısa Film Festivali
ARUFF Alemlere Rahmet Kısa Film Festivali	İzmir Uluslararası Akdeniz Sinemaları Buluşması
Ayvalık Uluslararası Film Festivali	Kayseri Film Festivali
Başkent Kültür Yolu Festivali	Kısa’dan Hisse Kısa Film Festivali
Beşiktaş Festivali	Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali
Beyoğlu Kültür Yolu Festivali	Luma Kısa Film Festivali
Bingöl Kısa Film Festivali	Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali
Boğaziçi Film Festivali	Mordem Sanat
Bozcaada Ekolojik Belgesel Festivali	Pembe Hayat Kuirfest
Bozok Film Festivali	Siirt Kısa Film Festivali
Canlandırıcılar Animasyon Film Festivali	Suç ve Ceza Film Festivali
Crossroads Kısa Film Festivali	Sur Kültür Yolu Festivali
Engelsiz Filmler Festivali	Troya Kültür Yolu Festivali
Erzincan Kısa Film Festivali	Uluslararası Gümüşlük Müzik Festivali
Evrensel Bilim Kurgu ve Fantastik Film Festivali	Uluslararası Uşak Kısa Film Festivali
Filmekimi	Yed-i Velayet 7 Vilayet

ETKİNLİKLER LİSTESİ	
6. İzmir Uluslararası Mizah Festivali	İstanbul Bienali Film Gösterimleri
Altın Koza Film Festivali	İstanbul Yelken Kulübü Açık Hava Sineması
Ataşehir Belediyesi Mustafa Saffet Kültür Merkezi	İzmit Belediyesi Perşembe Sinemaları
Baraka Kültür Merkezi	Kahramankazan Belediyesi (Ankara)
Başka Sinema Kısa Film Seçkisi	Küçükçiftlik Park Bahçe Sineması
Başka Sinema Rota: Diyarbakır	Mersin Belediyesi
Başka Sinema Rota: Eskişehir	Salt Perşembe Sineması
CerModern Sinema	Santral İstanbul Kampüsü
Institut Français / Çevre Filmleri Gösterimleri	Turkcell Platinum Açık Hava Sineması
Institut Français / Noel Pazarı	Zorlu Vestel Amfi

4. İzlemesi Yapılan Veriler

İzlemesi yapılan veriler:

1. TAKİP TARİHİ: Takip listesine eklenen tarih
2. ETKİNLİK AYI: Filmin yayınlandığı/gösterildiği ay
3. FİLM ADI (TÜRKÇE)
4. FİLM ADI (ORJİNAL): Filmin orijinal versiyonunun adı, hangi dilde ise tercihen o
5. DİLİ TÜRKÇE OLAN FİMLER/DİLİ TÜRKÇE OLMAYAN FİMLER
6. TÜRKİYE DAĞITIMI: Filmin dağıtımı hangi firma tarafından yapılıyor
7. YAYINLADIĞI MECRA 1: Televizyon, Sinema, Festival, Etkinlik veya Dijital Platform
8. YAYINLADIĞI MECRA 2: "Yayınlandığı Mecra 1" altında takibi yapılan kanal, festival, etkinlik veya platform adı
9. FİLMİN ORJİNAL DİLİ
10. UZUN METRAJ / KISA METRAJ
11. VİZYON TARİHİ: Vizyona giren sinema filmleri için
12. PLATFORMDA YAYIN TARİHİ: Dijital platformda yayınlanan filmler için
13. GÖSTERİM TARİHİ: Televizyon, festival veya etkinliklerde yayınlanan filmler için
14. TÜRKÇE DUBLAJ VAR/YOK
15. TÜRKÇE ALT YAZI VAR/YOK
16. TÜRKÇE AYRINTILI ALT YAZI VAR/YOK
17. AYRINTILI ALT YAZI GELDİ Mİ? EVET/HAYIR
18. GELDİYSE, NE ZAMAN GÖRÜLDÜ?
19. KAYNAK LİNKİ
20. NOT (Herhangi bir not alınması gerekiyorsa.)

5. Tanımlar

Alt Yazı: Film gibi görsel-işitsel ürünlerde yer alan konuşmaları görüntünün altında veren yazıdır.

Ayrıntılı Alt Yazı: Film gibi görsel-işitsel ürünlerde yer alan konuşmalar ile ürünü sağır ve işitme engelli bireyler için anlamlı kılacak işitsel öğeleri de görüntünün altında veren yazıdır.

Ayrıntılı alt yazı var: Rapor boyunca filmlerde yalnızca Türkçe ayrıntılı alt yazı olan filmler.

Sadece alt yazı var: Rapor boyunca filmlerde yalnızca Türkçe alt yazı olan filmler.

6. Bilgi Talebi

Yayında yer alan tablolara Excel formatında ihtiyaç duyulması halinde, info@demdernek.org adresinden talep edilebilir.



koşar adım ALT YAZIYA



Destekleriyle.

